

# VITA VACUMAT® 6000 M

Ръководство за потребителя



VITA определяне на цвят

VITA комуникация на цвят

VITA възпроизвеждане на цвят

VITA контрол на цвета

Издание 12.15



VITA shade, VITA made.

**VITA**



## Съдържание

<b>1</b>	<b>Предговор</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Обхват на доставката</b>	<b>5</b>
2.1	Обслужващо устройство VITA vPad	5
2.2	Принадлежности (допълнително заплащане)	5
<b>3</b>	<b>Техническа информация</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Технически данни</b>	<b>6</b>
4.1	Размери/Тегло	6
4.2	Електротехнически данни	6
4.2.1	Уред за печене	6
4.2.2	Вакуумна помпа	6
<b>5</b>	<b>Експлоатация по предназначение</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Указания за безопасност</b>	<b>7</b>
6.1	Пиктограми	7
<b>7</b>	<b>Изисквания за околната среда</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Функции, осигуряващи надеждна работа</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Монтиране и пускане в експлоатация</b>	<b>9</b>
9.1	Място за поставяне	9
9.2	Входове на уреда	9
9.3	Индикатор на статуса	10
9.4	Предпазители	10
9.5	Пояснения към табелките	10
9.6	Включване на уреда към електрическата мрежа	11
9.7	Изключване на уреда, извън действие	11
<b>10</b>	<b>Почистване на пещта</b>	<b>12</b>
10.1	Почистващо печене за камерата	12
10.2	Изоляция на камерата за печене	12
<b>11</b>	<b>Отличителен знак "CE"</b>	<b>12</b>
<b>12</b>	<b>Вентилатор</b>	<b>12</b>
<b>13</b>	<b>Отпадане на захранващото напрежение</b>	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>Гаранция и отговорност</b>	<b>13</b>
14.1	Резервни части	13
14.2	Сервизно обслужване	13

## 1 Предговор

### Уважаеми клиенти,

благодарим Ви за решението да закупите пещ VITA VACUMAT 6000 M. Отдавна доказалата се загряваща система с нагреватели кварц-кантал за пещи за керамика, както и ново разработеният изолационен материал в камерата за печене, осигуряват дълги години еднакво добри резултати от изпичането на всички видове керамики.

Прецизното управление, както и автоматичната настройка на температурата осигуряват точност от +/- 1°C.

Концепцията на уреда е разработена в съответствие с най-новите постижения на техниката и отговаря на всички международни стандарти за сигурност. Въпреки това при неправилно боравене могат да се появят опасности - моля, прочетете Инструкцията за експлоатация и спазвайте всички указания.

Спазването им помага да се избягват опасности, да се намаляват разходите за ремонт и времето за престой, както и да се увеличават надеждността и живота на уреда. Всички снимки и схеми в това ръководство са предназначени за общо онагледяване и не са определящи за детайлната конструкция на уреда.

Инструкцията за експлоатация трябва винаги да е на разположение в близост до уреда. Тя трябва да бъде прочетена и прилагана от всеки, на който е възложена работа по обслужването на пещта, отстраняване на проблеми в хода на работния процес, сервизно обслужване и т.н.

Пожелаваме ви много радост и успехи при работата с VITA VACUMAT 6000 M.

### Защита на авторското право

Това ръководство за работа е предназначено само за определен кръг от хора. Не би трябвало външни хора да боравят с него. Предоставянето му на Трети лица би трябвало да става само с писменото разрешение на VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG.

Всички документи са защитени по закона за авторските права.

Предаване или размножаване на документи, също и частично, преработка и съобщаване на съдържанието не са позволени, ако няма изрично разрешение.

Действия, които противоречат на горното са наказуеми и изискват обезщетение.

Всички авторски права ни принадлежат.

## 2 Обхват на доставката

Уред в специална опаковка, окомплектован с:

- 1 Пещ VITA VACUMAT 6000 M лакирана (антрацит, кармин червено, небесно синьо, плътно черно, турско синьо, бяло) или неръждаема стомана
- |   | артикул № |
|---|-----------|
| • 1 кабел за мрежово захранване, 200 cm               |           |
| • 1 VITA шлаух за вакуум, 200 cm                      | D33218    |
| • 1 цокъл за печене                                   | D23294    |
| • 1 индикатор на статуса                              | D47225    |
| • 1 пинсета за пещта                                  | D20191    |
| • 1 поставка за печене G                              | B009NU    |
| • 1 носач за печене A+B+C                             | B018U     |
| • 1 Инструкция за експлоатация на VITA VACUMAT 6000 M | 1626      |
| • 1 VITA VM Konzeptprospekt                           | 1218      |

### 2.1 Обслужващо устройство VITA vPad

Пещта VITA VACUMAT 6000 M може да бъде окомплектована със следните

Обслужващи устройства:

- VITA vPad comfort със 7" LED-цветен сензорен дисплей, Fotoviewer, памет за 500 програми за печене за управление на 1 или 2 VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS.
- VITA vPad excellence с 8,5" LED-цветен сензорен дисплей, Fotoviewer, памет за 1000 програми за печене за управление на 1 до 4 VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS.

**i** За работата на 2 или повече VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS с едно Обслужващо устройство VITA vPad comfort или VITA vPad excellence Ви е необходима допълнително разклонителна кутия (VITA Switchbox) със захранващ кабел. За работа на до 4 VITA VACUMAT 6000 M или VITA VACUMAT 6000 MP с една VITA Вакуум помпа Ви се нуждаете от VITA MultiPump и VITA vPad excellence.

**Прочетете и информацията от Инструкцията за експлоатация на съответното Обслужващо устройство VITA vPad.**

### 2.2 Принадлежности (допълнително заплащане):

- VITA VACUMAT 6000 M странични бленди, в комплект по 2 броя.
- VITA вакуумна помпа: 230/240 V, 50/60 Hz, 115 V, 50/60 Hz или 100 V/60 Hz.
- FDS (Firing-Data-System) Програма за управление на параметрите при печене за персонален компютър
- VITA Zahlenset - Комплект цифри (магнитни, от 1-4)
- VITA Switchbox (разклонителна кутия) за управление на повече от една пещ
- VITA MultiPump за обслужване на до четири пещи само с една вакуумна помпа VITA

### 3 Техническа информация

#### С пещта VITA VACUMAT 6000 M печелите от:

- иновативна техника за печене и високотехнологични материали в камерата за печене за още по-хомогенно разпределение на топлината
- нагревател с най-дългия експлоатационен живот (Made in Germany) и надеждна електроника за постоянно добри резултати от печенето
- разнообразни контролиращи и сервизни програми за максимален комфорт при работа, надеждност и икономия на време, като например:
  - автоматично предотвратяване образуването на конденз в камерата за печене (VITA AntiCon)
  - автоматична настройка на температурата с точност до  $\pm 1$  °C при всяко ново стартиране на програма (VITA AutoAdjust)
  - функция за автоматично почистване (VITA SpecialClean)
  - контролирано бързо охлаждане и енергоспестяващ нощен режим (VITA Energy Efficiency)
- управление на до четири пещи с едно Обслужващо устройство VITA vPad
- обслужване на до четири пещи само с една вакуумна помпа, посредством VITA MultiPump
- спестяване на до 70% от вашите енергийни разходи с помощта на VITA Energy Efficiency
- с VITA vPad разполагате с цялата информация на едно място - параметри на програмата, въведени инструкции за работа с VITA материалите, снимки на пациенти и всички данни от процесите на печене
- автоматичен контрол на сервизните цикли , което гарантира стабилната работа на Вашия уред
- интелигентно придвижване в менюто на всички Обслужващи устройства VITA vPad, което улеснява интуитивното обслужване на пещите
- оптично показване статуса на процеса

### 4 Технически данни

#### 4.1 Размери/Тегло

- широчина: 230 mm
- дълбочина: 325 mm
- височина: 444 mm
- корпус, тегло: лакирана стомана 13 kg,  
неръждаема стомана 15 kg
- полезен обем на камерата за печене: диаметър - 90 mm, височина - 55 mm
- температура в камерата за печене: максимално 1200°C

#### 4.2 Електротехнически данни

##### 4.2.1 Уред за печене

- напрежение: 230 V AC, 50 Hz  
или 100/110 V AC, 50/60Hz
- консумирана мощност: max 1500 W

##### 4.2.2 Вакуумна помпа

- захранващо напрежение: 230 V, 50/60 Hz  
или 100/110 V, 50/60 Hz
- консумирана мощност: max 200 W
- краен вакуум: < 960 mbar
- размери: 320 x 110 x 220 mm
- тегло: около 6,4 kg

## 5 Експлоатация по предназначение

### Основание за конструиране на уреда

Уредът е конструиран съобразно последното ниво на техниката и приетите правила за техническа безопасност. Въпреки това при неправомерна употреба, съществува опасност за здравето и живота на потребителя или на трети лица, както и опасност от повреждане на уреда и други предмети.






### Недопустими начини на експлоатация

Експлоатацията на уреда е недопустима с източници на енергия, продукти и т.н., които подлежат на предписания за боравене с опасни вещества или по някакъв начин биха могли да повлияят на здравето на обслужващия персонал, както с променени от потребителя приспособления.

### Допустими начини на експлоатация

Експлоатация на уреда е допустима само, когато Ръководството за работа е прочетено и разбрано изцяло и се съблюдават всички описани в него предписания за работа. Друга или извън тази употреба, като например обработка на различни от предвидените продукти, както и боравенето с опасни или вредящи на здравето вещества, се счита за употреба не по предназначение. За произтичащи от това щети производителят / доставчикът не носи отговорност. Рискът е изцяло за потребителя.

## 6 Указания за безопасност

6.1 Пиктограми		
<b>Опасно напрежение</b>	Тази пиктограма предупреждава за опасно мрежово напрежение. Преди отваряне на уреда, трябва да се прекъсне подаваното към него мрежово напрежение чрез изваждане на щепсела на захранващия кабел от контакта.	
<b>Гореща повърхност</b>	Тази пиктограма предупреждава за горещи повърхнини. Възможни са изгаряния.	
<b>Разделно изхвърляне на отпадъка</b>	Спазвайте разделното изхвърляне на електро- и електронни уреди, да не се изхвърлят в битовия отпадък. Черната линия под символа "кофа за боклук" означава, че уредът е пуснат на пазара след 13.08.2005. Моля, имайте предвид, че уредът е подчинен на директивата на ЕС 2002/96/EG - (WEEE) и на действащите във Вашата страна национални закони за изхвърляне на отпадъци. Обърнете се към Вашия търговец, ако уредът трябва да бъде изхвърлен.	
<b>Указание</b>	Тази пиктограма насочва вниманието към опасни ситуации, при които може да има човешки или материални щети.	
<b>Информация</b>	Тази пиктограма обръща внимание върху полезни съвети, обяснения и допълнения, свързани с боравенето с уреда.	

## 7 Изисквания за околната среда

- употреба в затворени помещения
- околна температура 2°C до 40°C
- относителна влажност на въздуха 80% при 31 °C
- максимална височина - 3800 m над морското равнище
- колебания на мрежовото напрежение не по-големи от +/- 10%.

## 8 Функции, осигуряващи надеждна работа

Пещта работи с едно Обслужващо устройство

### VITA vPad comfort или VITA vPad excellence

снабдени със следните функции за сигурност и контрол:

- автоматична защита от конденз в камерата за печене (VITA AntiCon)
- автоматично калибриране на температурата до +/-1 °C преди стартирането на всяка програма (VITA AutoAdjust)
- функция "автоматично почистване" (VITA SpecialClean)
- контролирано бързо охлаждане и енергоспестяващ нощен режим (VITA Energy Efficiency)
- контрол на датчика за температура
- контрол на температурата
- контрол на вакуума
- защита при отпадане на захранващото напрежение
- контрол на лифта



## 9 Монтиране и пускане в експлоатация

### 9.1 Място за поставяне

- Уредът трябва да се постави в сухо, отоплено помещение така, че разстоянието до най-близката стена да бъде най-малко 25 cm (виж т. 7 от Изисквания към околната среда).
- При температури под 15°C (например след транспорт), преди пускане в действие, уредът трябва да се остави за около 30 min при стайна температура.
- Да се внимава уредът да бъде поставен върху термоустойчива, незапалима повърхност. Излъчването на топлина и загряването на уреда са в безопасни граници. Въпреки това, не е изключено поради непрекъснатото топлинно въздействие, намиращи се близо чувствителни към температурата повърхности на мебели и фурнири с течение на времето да променят леко цвета си.
- Да се избягват директни слънчеви лъчи върху уреда.
- Да не се поставят запалими предмети в близост до уреда. Обслужващото устройство VITA vPad да не се поставя директно в зоната на излъчваната топлина камера за печене.
- Уредът трябва да се постави така, че обслужването на главния ключ и изваждането на кабела за включване в електрическата мрежа да не бъдат затруднени.

За пускане в експлоатация, прочетете информацията от съответната Инструкция за работа на Обслужващото устройство.

### 9.2 Входи на уреда



### 9.3 Индикатор на статуса

Оптическият индикатор за статус показва следните работни етапи:

- зелено – уредът работи в режим Standby
- синьо - програмата е активна
- червено – грешка

Прочетете и информацията от съответната Инструкция за работа на Обслужващото устройство VITA vPad.

### 9.4 Предпазители




Върху задната страна на уреда (виж т. 9.2) се намират два предпазителя. Табелките с наименования дават указания за поставените в уреда предпазители. Предпазители с други стойности не трябва да се поставят.

Изпълнение 230 V

**T 8 H 250 V**

Изпълнение 100/110 V

**T 15 H 250 V**

9.5 Пояснения към табелките		
<b>Опасно напрежение</b>	Този символ предупреждава за опасно напрежение. Преди отваряне уредът трябва да се изключи от мрежовото напрежение чрез изваждане на щепсела.	
<b>Остатъчно напрежение</b>	При свалена задна плоча при изключен уред, върху платката в областта на свързването с елмрежата може да има остатъчно напрежение до 400 V.	
<b>Указание</b>	<b>Да не се оставят никакви предмети в зоната на тарелката на лифта.</b> При включване на уреда лифтът се придвижва в долна позиция. За поставяне на заготовки за печене да се използват страничните изтеглящи се плотове.	

### Отговорност от страна на производителя за злополуки на потребителя при отворен уред е изключена!

В никакъв случай не пускате в действие уреда, без да е поставен цокълът за печене. При непрекъсната работа (максимална крайна температура, максимално време за печене), някои части на камерата за печене могат да достигнат високи температури (над 70°C). Да не се пипа в отворената камера за печене при включен уред - съществува опасност от докосване на горещи или под напрежение части.

## 9.6 Включване на уреда към електрическата мрежа

**⚠ Внимание! Преди пускане в експлоатация обърнете внимание на т. 6 от Указанията по техника на безопасността!**

За входовете виж т. 9.2

- Свързващият кабел да се включи към Обслужващото устройство VITA vPad и пещта.
- Да се постави индикаторът за статус.
- Вакуумната помпа се свързва с пещта към входа за електрическа връзка и входа за маркуча.
- Уредът да се включва към електрическата мрежа с кабела от комплектната доставка.

**⚠ Внимание! Свързването с електрическата мрежа чрез разклонители с удължители да се избягва, при претоварване има опасност от пожар.**

- Включване на уреда посредством главния ключ, лифтът се придвижва в долна позиция.
- Тарелката на лифта и уплътнението да се почистят (частици прах по уплътнението вследствие транспортирането на уреда).
- Цокълът за печене да се постави върху тарелката на лифта.

**⚠ Внимание! В никакъв случай не пускайте в действие уреда, без да е поставен цокълът за печене.**

## 9.7 Изключване на уреда, извън действие

Когато уредът не се използва, лифтът трябва да се вкара в камерата за печене и да се изключи захранването от главния ключ (виж т. 9.2).

Затварянето на камерата за печене предпазва изолацията и предотвратява поемането на влага.

**Моля, прочетете и информацията от Инструкцията за работа на използваното Обслужващо устройство VITA vPad.**

## 10 Почистване на пещта

### **Преди всяко почистване извадете захранващия кабел!**

Не е необходимо почистване на вътрешната повърхност на камерата за печене. Периодичното почистване на корпуса с влажна кърпа допринася за сигурното функциониране на уреда.

**При всички процедури за почистване да не се използват почистващи препарати и запалими течности.**

### 10.1 Почистващо печене за камерата

Прочетете и указанията за Почистващо печене от Инструкцията за експлоатация на Обслужващото устройство VITA vPad.

### 10.2 Изолация на камерата за печене

Като изолационен материал за камерата за печене се използват керамични минерални влакна (Index Nr.650-017-00-08), които се категоризират като канцерогенни вещества Категория 2 (Annex VI, EC 1272/2008)

При работа по камерата за печене, например смяна на муфела, може да се отдели прах от тези влакна.

Натрупването на прах може да въздейства канцерогенно при вдишване, както и да предизвика дразнене на кожата, очите или дихателните органи. При смяна на нагревателя, моля, следвайте описаната процедура:

- Носете защитно облекло с дълги ръкави.
- Използвайте защитни очила и защитни ръкавици.
- Прахът да се аспирира или да се носи защитна маска FFP 2.

След приключване на работата, прахът от незащитената кожа да се отстрани със студена вода. Използваното облекло да пере отделно от другото пране.

## 11 CE-марка

Със знака "CE" се декларира, съгласно закона, че уредът отговаря на основните изисквания на Директива 2006/95/ EG (Директива "ниско напрежение"), както и на директива 2004/ 108/ EG (EMV директива).

## 12 Вентилатор

Уредът е снабден с вентилатор. Вентилаторът се управлява от температурата, включването, изключването и скоростта се регулират автоматично.

Работата му предотвратява прегряването на самия уред и допринася за общата сигурност при работата. При отпадане на вентилатора на дисплея се появява съобщение за грешка (виж Ръководство за работа с Обслужващото устройство VITA vPad, раздел "Съобщения за грешки").

От съображения за сигурност, уредът не трябва да се използва без вентилатор. Горният капак на камерата за печене, както и отворите на задния капак, не трябва да бъдат затворени или запушени.

### 13 Отпадане на захранващото напрежение

Пещта е снабдена със защита при отпадане на захранващото напрежение. При краткотрайно отпадане на захранващото напрежение този елемент не допуска прекъсване на програмата и следователно несполучлив процес на печене. Защитата сработва веднага при отпадане на напрежението в процес на изпълнение на програма за печене.

#### Време на отпадане на мрежовото напрежение - по-малко от около 15s:

Програмата продължава да се изпълнява и не се прекъсва, дисплеят в това време е изключен. След включване на мрежовото напрежение дисплеят отново показва текущата програма.

#### Време на отпадане на мрежовото напрежение - по-голямо от около 15s:

Програмата се прекъсва, дисплеят не работи. След включване на мрежовото напрежение дисплеят дава информация, че е имало отпадане на напрежението.

**⚠ Внимание! Необходимото изчакване за повторно включване на уреда след възстановяване на мрежовото напрежение е приблизително 20s.**

### 14 Гаранция и отговорност

Гаранцията и отговорностите се ограничават в рамките на установените в Договора условия.

**ⓘ Промени в софтуера без знанието и одобрението на VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG изключват претенции за гаранция и отговорност.**

#### 14.1 Резервни части

Резервните части трябва да отговарят на установените от производителя технически изисквания. Това е гарантирано винаги, когато се използват оригинални резервни части на VITA.

#### 14.2 Сервизно обслужване

Допълнителна информация за уреда ще намерите на страница:

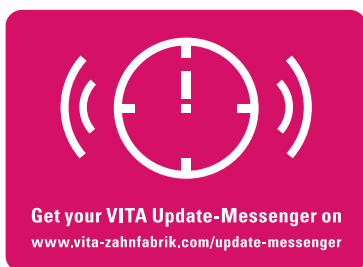
**<http://www.vita-zahnfabrik.com>.**

На адрес **Dokumente & Medien / Downloadcenter / Produktinformationen / Software Updates** ще намерите най-новите версии на програмните продукти. Допълнително на адрес **Service / Update Messenger** имате възможност да се регистрирате и да получавате автоматично на електронната си поща актуална информация за уреда чрез **Update Messenger**.

За технически въпроси относно уреда, както и за сервизно обслужване и гаранционни услуги са на разположение следните възможности за контакти:

**E-Mail: [instruments-service@vita-zahnfabrik.com](mailto:instruments-service@vita-zahnfabrik.com)**

**Tel. +49 (0) 7761 / 562-105, -106, -101**







С уникалната система VITA SYSTEM 3D-MASTER всички естествени цветове на зъби се определят систематично и се възпроизвеждат изцяло.



**Да се има предвид:** Нашите продукти трябва да се използват съгласно данните за употреба. Не поемаме отговорност за щети, които произтичат от некомпетентно боравене или обработка. Потребителят в останалите случаи се задължава преди употреба да провери продукта за неговата пригодност за предвидената област на използване. Отговорност от наша страна е изключена, когато продуктът се обработва в недоговорено, съответно непозволено съчетание с материали и устройства на други производители. В останалите случаи нашата отговорност за достоверността на тези данни, независимо от правното основание и доколкото е допустимо по закон, във всеки случай се ограничава до стойността на доставената стока съгласно фактурата без ДДС. По-специално ние не носим отговорност, доколкото е разрешено по закон, в никакъв случай за пропуснати ползи, за косвени щети, за произтичащи от това щети или за претенции на Трети лица към Купувача. Претенции за обезщетение на щети поради отговорност за вина (виновност при сключване на договор, лошо изпълнение на договора, непозволено увреждане и др.) са в сила само в случай на умисъл или груба небрежност. VITA Modulbox не е задължителна съставна част на продукта.

Издаване на тази информация за потребителя: 12.15

С издаването на това Ръководство за работа, всички предишни издания губят своята валидност. Валидната в текущия момент версия ще намерите на електронен адрес: [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com).

VITA VACUMAT® 6000 M е с CE-обозначение в смисъла на EG-директивата 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49 (0) 7761/562-0 · Fax +49 (0) 7761/562-299  
Hotline: Tel. +49 (0) 7761/562-222 · Fax +49 (0) 7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)